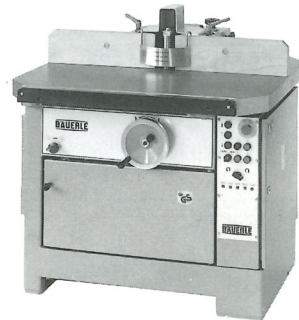


# BAUERLE

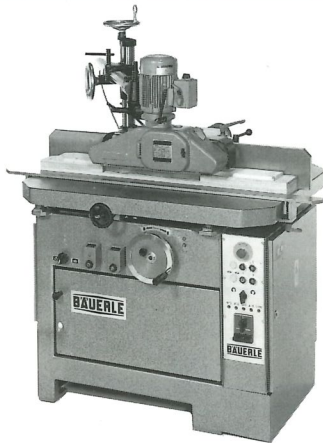
## **Zusatzgeräte für Fräsmaschinen** **Optional equipment for spindle shapers** **Equipement spécial pour toupies**



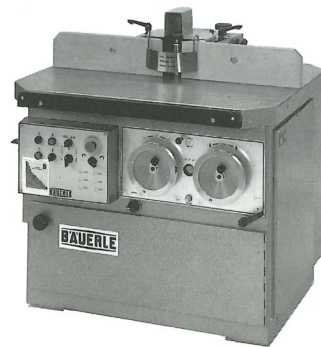
SFM 101



SFM 102



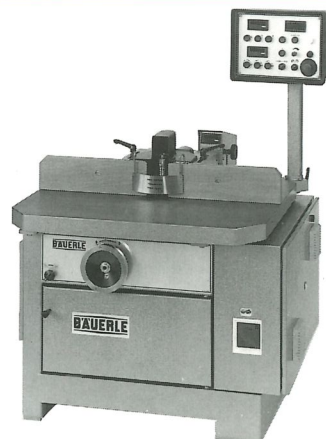
SFM 101-S



SFM 200



SFM 201



SFM 201-SP



SFM 0



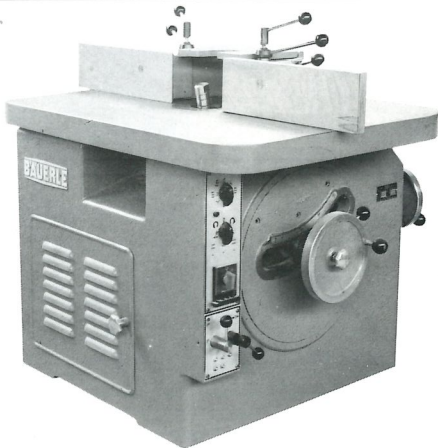
SFM 1



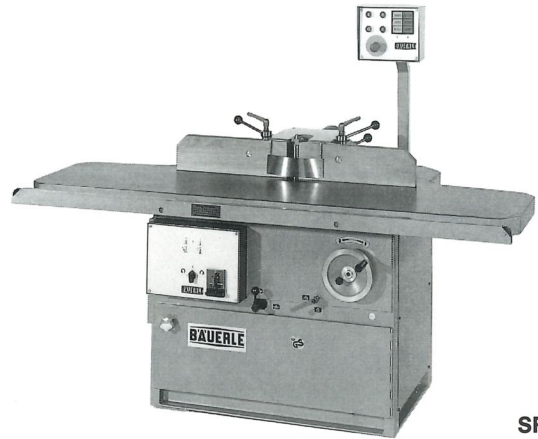
SFM



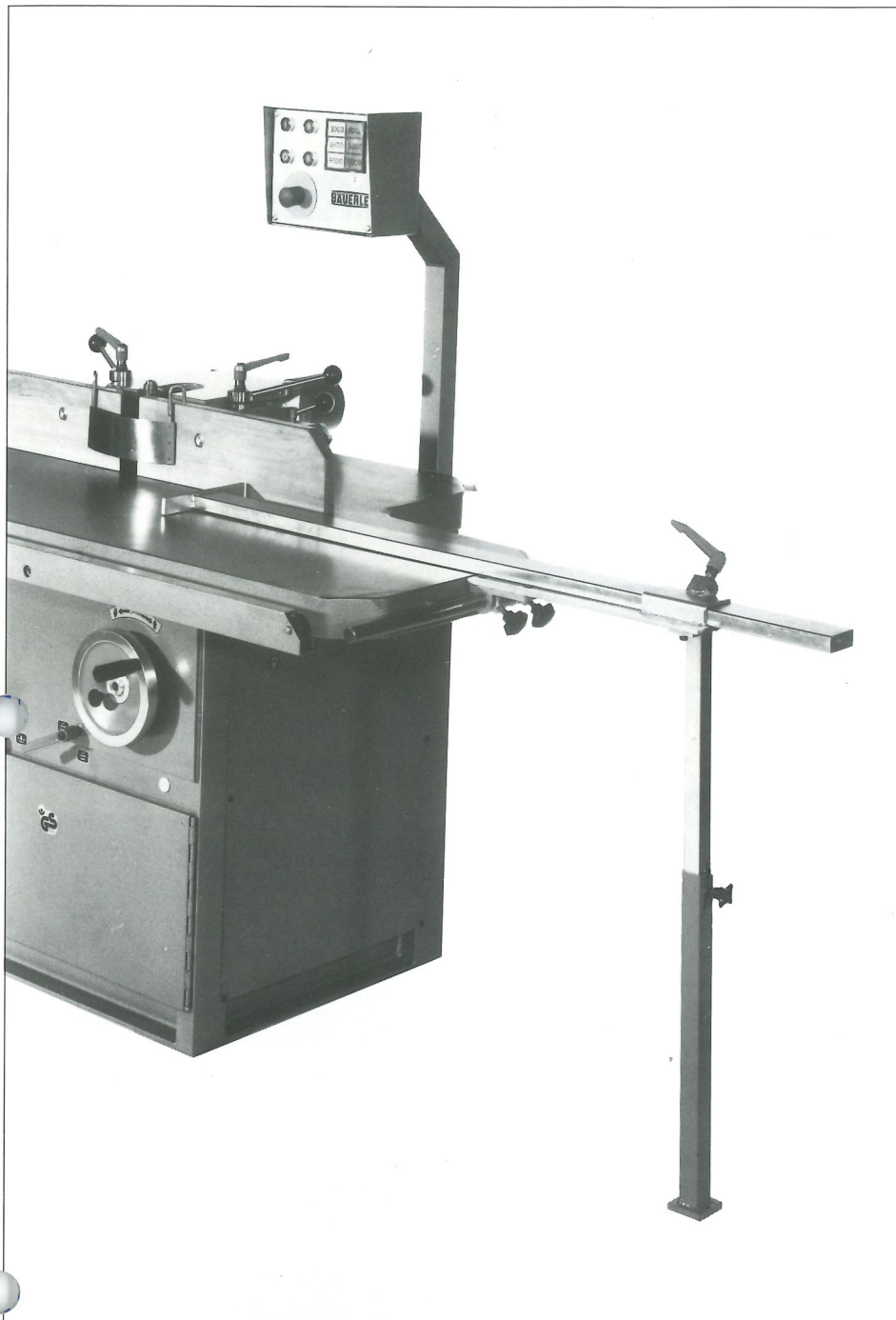
SFM 2



SFM 3



SFM 100



**Rückschlagschutz für 2-m-Tisch zum Ein-**  
**satzfräsen, verstellbar von 0-1500 mm für**  
**kurze und lange Teile.**

Lieferung: 1 Befestigungsschiene

1 Schieber

1 Standfuß

**Kickback protection for 2-m-table for inset**  
**moulding, adjustable 0-1500 mm for short**  
**and long parts**

consisting of 1 moulding unit

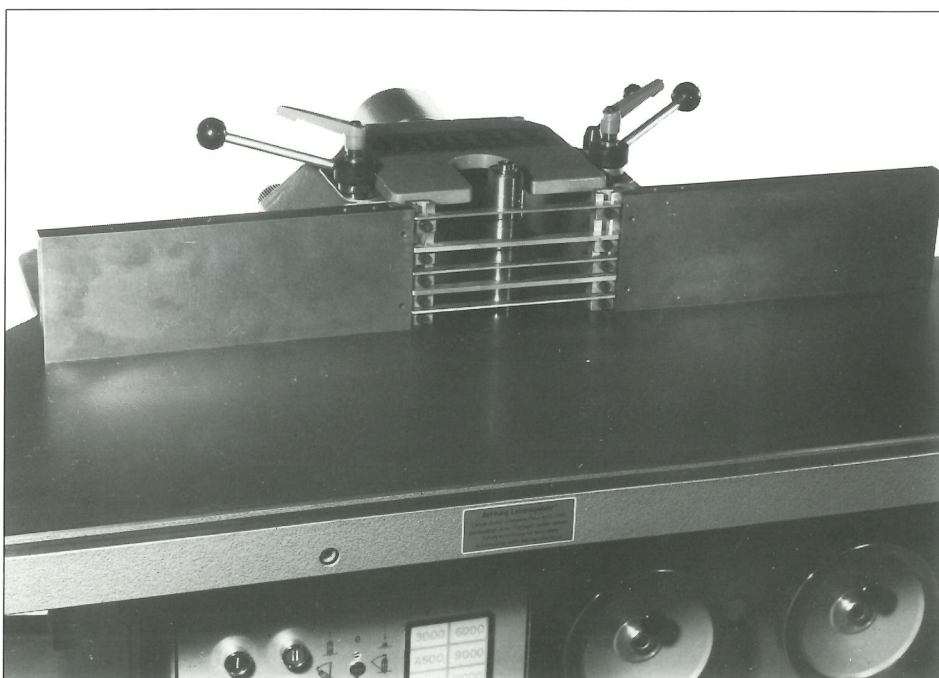
1 bar

1 stand

**Protège-antiretour pour la table de 2 m**  
**réglable individuellement de 0-1500 mm et**  
**consistant en 1 élément de fixation**

1 barre

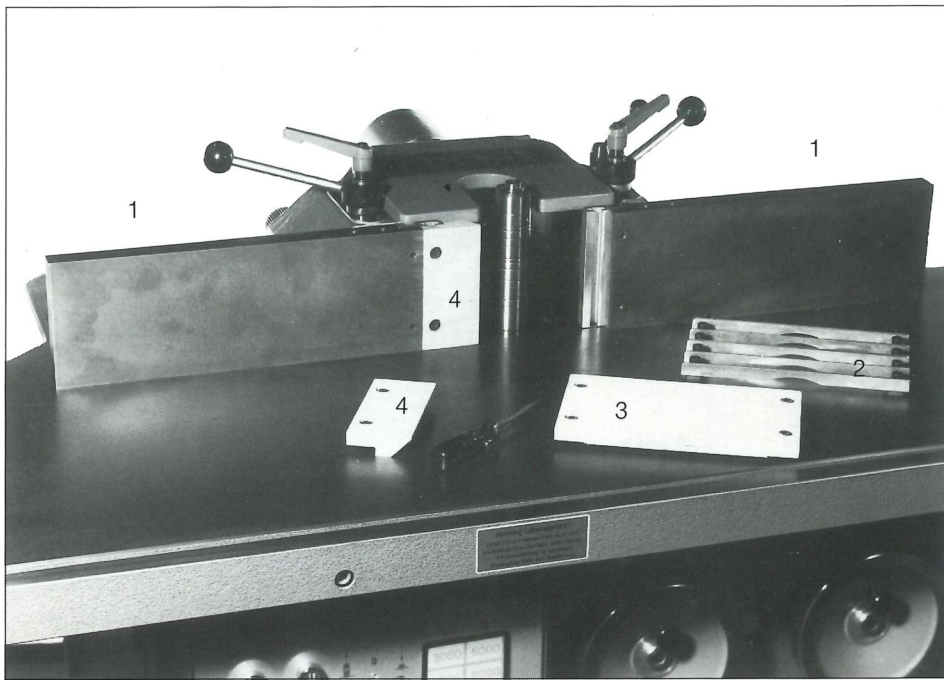
1 pied a montant



**Verstellbarer Anschlag mit Gußplatte und**  
**Schutzgitter**

**Adjustable fence with cast-iron fence plate**  
**and protective grating**

**Butée réglable avec plaque en fonte et**  
**grille protectrice**



**Verstellbarer Anschlag, Gußplatte mit Schutzgitter und Einsatz, 500 mm lang pro Seite**

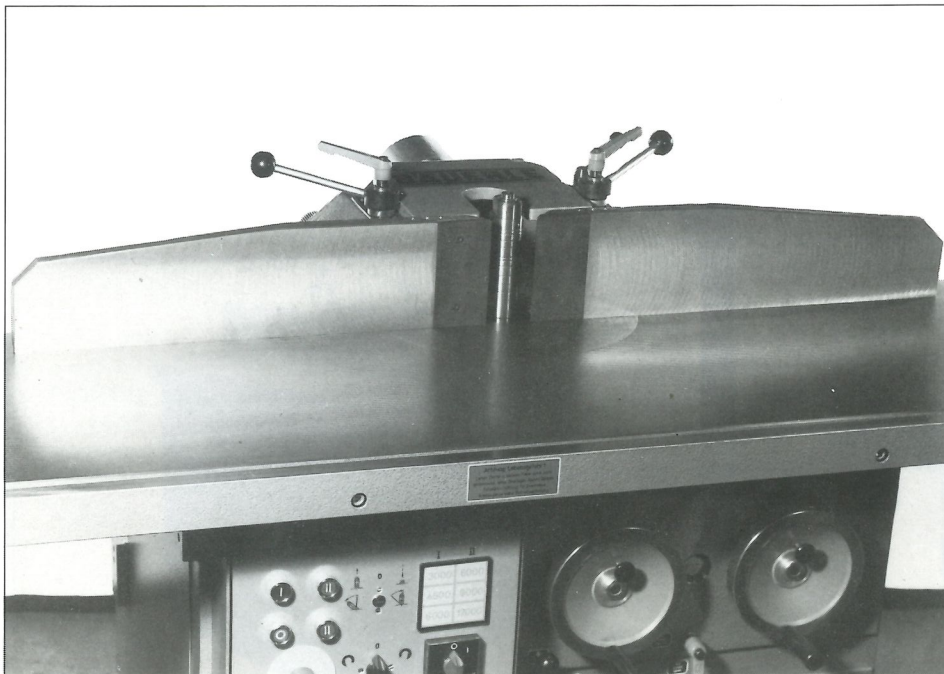
- 1 2 Gußplatten
- 2 Schutzgitter
- 3 Kehl Brett
- 4 Einsatz

**Adjustable fence, cast-iron fence plate with protective grating and inset**

- 1 2 cast-iron fence plates
- 2 protective grating
- 3 moulding board
- 4 inset

**Butée réglable, plaque en fonte avec grille protectrice et insertion**

- 1 2 plaques en fonte
- 2 grille protectrice
- 3 planchette a moulures
- 4 insertion



**Guß-Platten für Fräsanschlag**

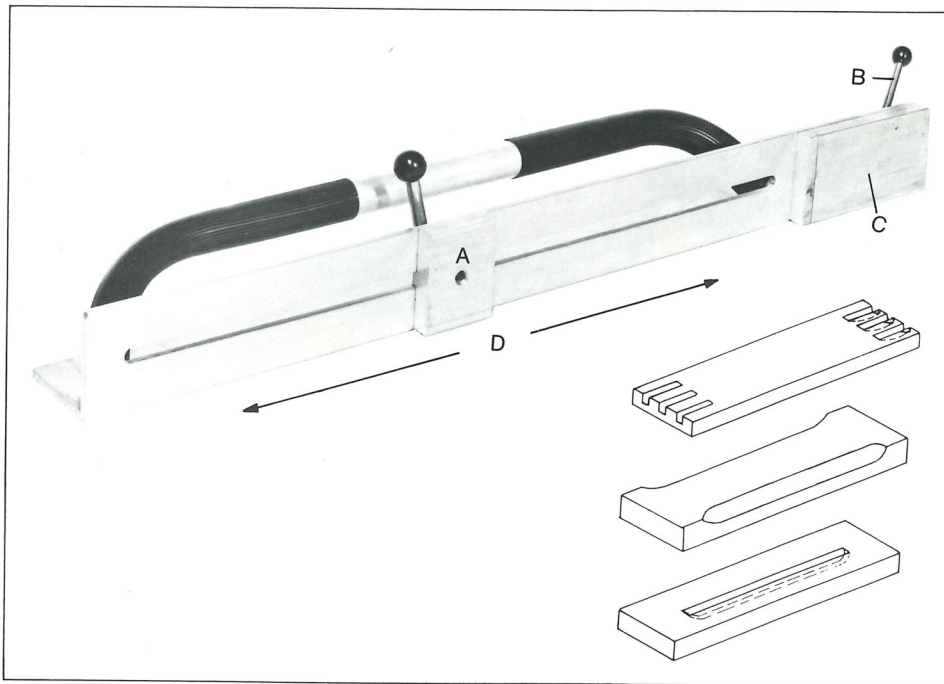
645 mm lang pro Seite, geeignet für 2-m-Tisch Nr. 45 781, 45 782, mit Kunststoffeinsatz links und rechts auswechselbar, Teile Nr. 38 718

**Cast-Iron fence plates for shaping fence**

645 mm per side, suitable for 2-m-table No. 45 781, 45 782 with plastic inserts exchangeable left and right, Part No. 38 718

**Plaques en fonte pour guide de toupie**

645 mm par côté pour la table de 2 m No. 45 781, 45 782 avec insertion en plastique interchangeable à gauche et à droite, No. 38 718



#### Spannlade für Einsetzfräsen

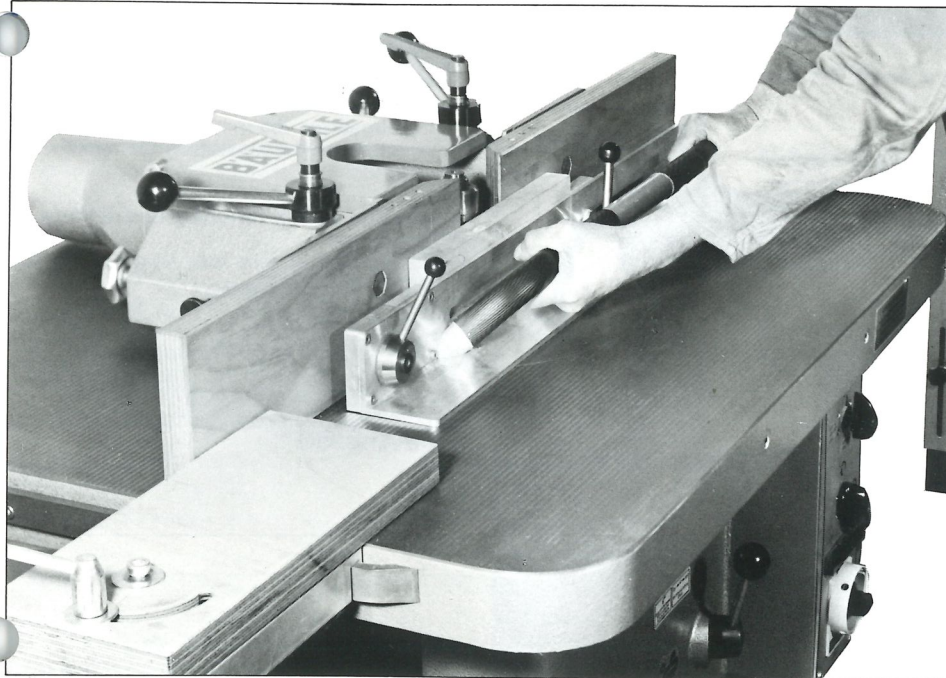
- A Stufenlos verstellbare Backe
- B Schnellspannhebel
- C Spannbacke
- D Spannlänge 550 mm (mehr auf Anfrage)

#### Clamping device for insert-shaping

- A Infinite variable jaw
- B Quick acting lever
- C Clamping jaw
- D Clamping width 550 mm (more on request)

#### Dispositif pour profil arrêté

- A Butée réglable individuelle
- B Poignée de blocage rapide
- C Arrêt de pression
- D Longueur utile 550 mm (plus long sur demande)



#### Spannlade im Einsatz

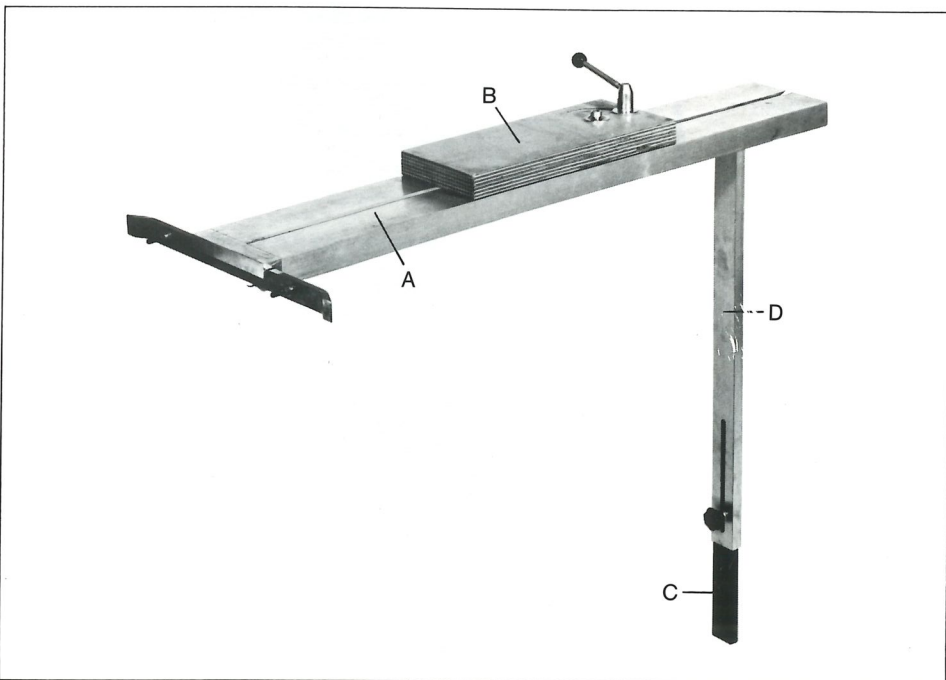
Queranschlag und Rückschlagschutz

#### Clamping device in operation

Horizontal fence with kick-back device

#### Dispositif en travail

Butée d'arrêt et sûreté de retour



#### Tischverlängerung

rechts und links vom Tisch  
(für Tischfräsmaschinen und Bandsägen)

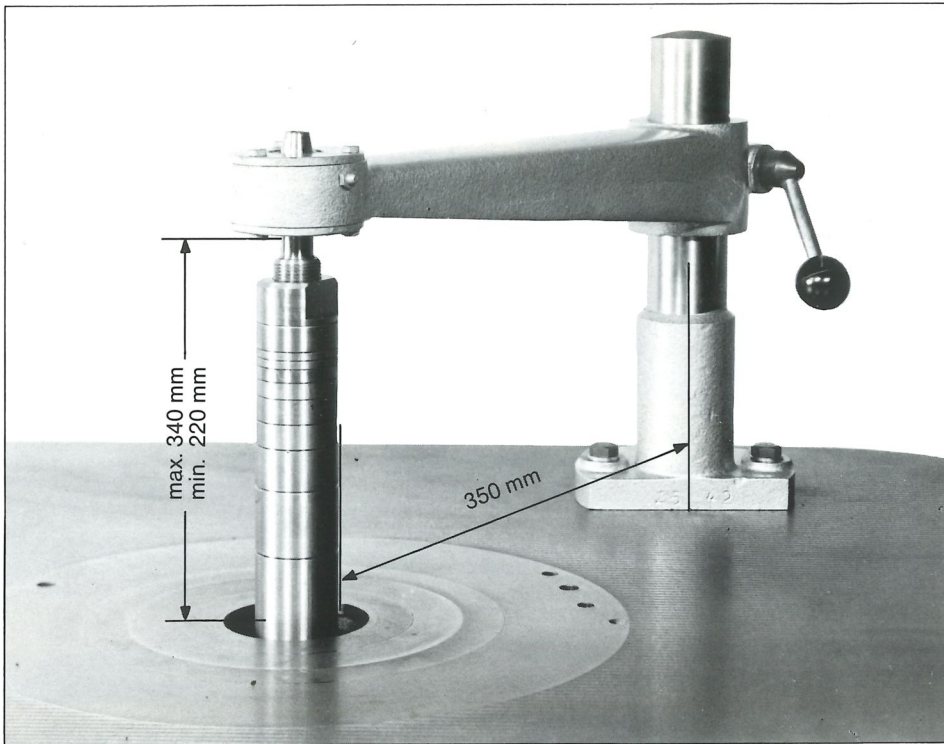
- A Tisch aus Aluminium 1100 mm
- B Queranschlag verschiebbar, 90° schwenkbar, abnehmbar, Rückschlagschutz beim Einsetzfräsen
- C „Langzeit“-Kunststoffeinsatz
- D Fuß zum Einklappen (rastet selbst ein), stufenlos einstellbar auf Tischhöhe

#### Table extension for left or right use (for spindle shapers and bandsaws)

- A ALU-table 1100 mm
- B Horizontal fence, adjustable in all directions, convertible, kick-back device for insert-shaping
- C "Long life" synthetic material
- D Folding leg, adjustable acc. to table-height

#### Rallonge de la table à droite et à gauche (pour toupe et scie à ruban)

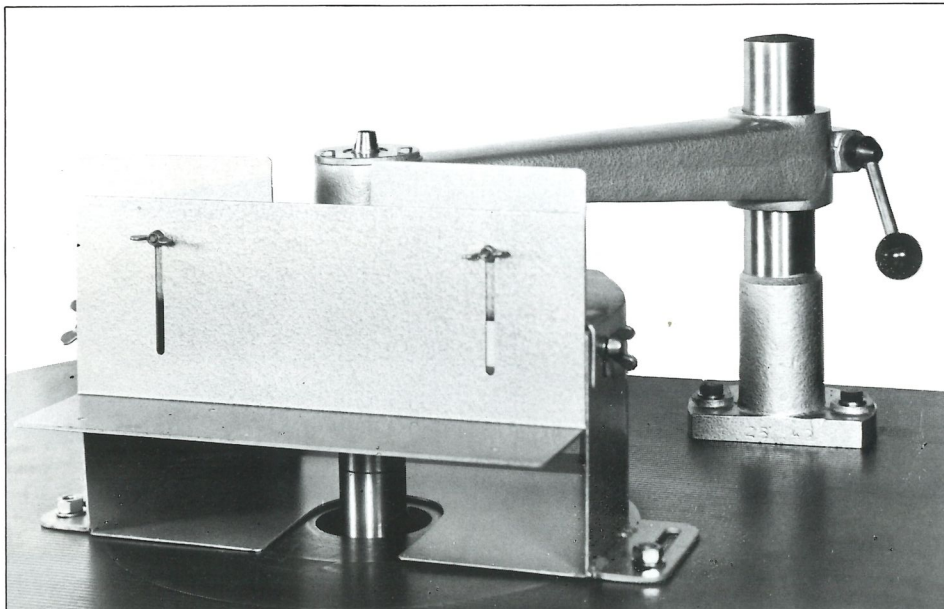
- A Table en métal léger 1100 mm
- B Butée d'arrêt réglable pivotable jusqu'à 90° et également arrêt de sûreté
- C Bout du pied en matière synthétique
- D Pied réglable en hauteur charnière avec autostop



**Oberlager, Durchlaß 350 mm, Nr. 44 063, 14,4 kg**

**Upper bearing, working radius 350 mm, Nr. 44 063, 14,4 kg**

**Bras supérieure, passage entre broche de toupie et la colonne 350 mm, Nr. 44 063, 14,4 kg**

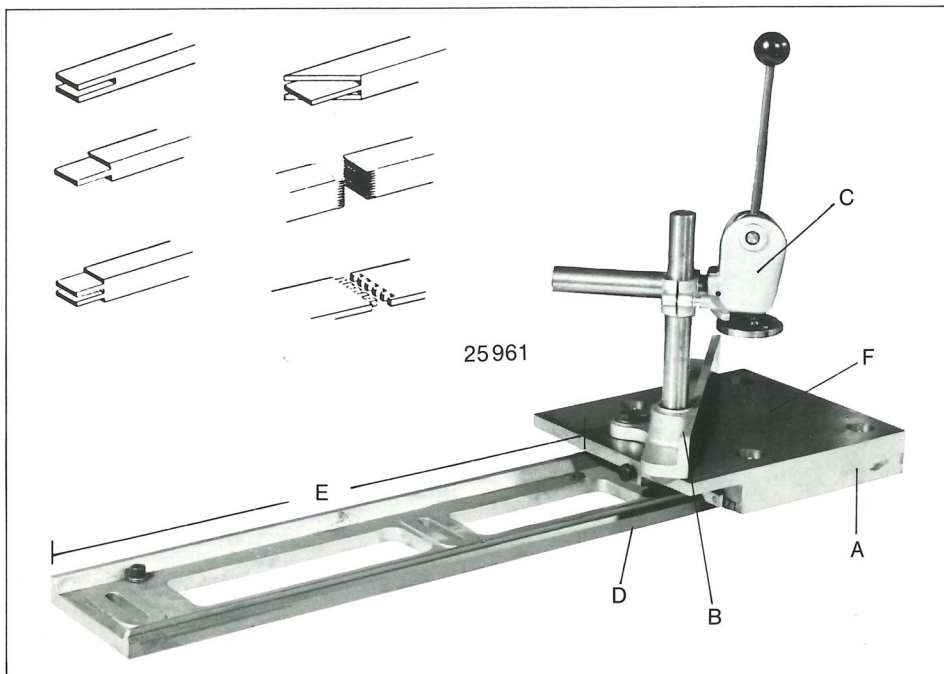


**Zapfenschneid- und Schlitzhaube**  
größter Flugkreis  $\varnothing$  370 mm, max. Höhe des Werkzeugsatzes 165 mm Nr. 27 557  
dazu passend Absaugstutzen 125 mm  $\varnothing$  Nr. 35 013

**Protection cap for tenoning and slotting attachment**

max. tool dia. 370 mm, max. height of tool set 165 mm No. 27 557  
suitable dust hood 125 mm dia. No. 35 013

**Cape d'aspiration pour tenonnage**  
 $\varnothing$  max. des outils 370 mm, hauteur max. de l'outil 165 mm No. 27 557  
capot d'aspiration correspondant 125 mm diam. No. 35 013



**Zapfenschneid- und Schlitzapparat**

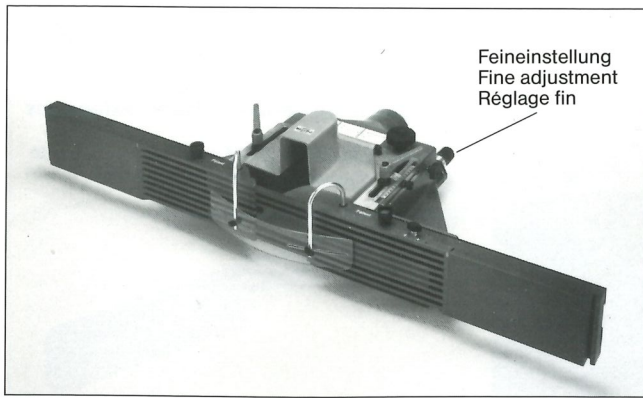
A Schlittenlauf in Kugellager  
B Anschlag verstellbar bis  $45^\circ$  auf Gehrung  
C Exzenterdruckapparat: Spannhöhe max. 120 mm  
D Länge der Grundplatte 1000 mm  
E Max. Schlittenweg 750 mm  
F Nutzfläche der Schiebetafel 280 x 250 mm  
G Nettogewicht 55 kg

**Tenoning and Slotting Attachment**

A Table running on ball-bearings  
B Fence adjustable up to  $45^\circ$   
C Excenter clamping device: Max. clamping height 120 mm  
D Length of base plate 1000 mm  
E Max. travel of carriage 750 mm  
F Effective working surface of table 280 x 250 mm  
G Net weight 55 kos.

**Chariot à tenonner**

A Table roulante sur roulements à billes  
B Butée réglable jusqu'à  $45^\circ$   
C Avec presseur excentrique: hauteur de serrage max. 120 mm  
D Longueur du guide 1000 mm  
E Course 750 mm  
F Dimension de la table 280 x 250 mm  
G Poids net: 55 kg

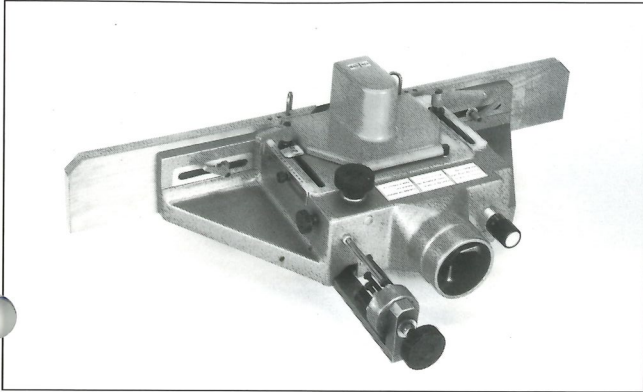


Feineinstellung  
Fine adjustment  
Réglage fin

**Alu-Fräsanschlag** mit Integralanschlagbacken, Länge 650 mm oder 500 mm, und **Fräsanschlag** mit zusätzlicher Feineinstellung des kompletten Anschlages.

*Shaping fence with integral fence plates, 650 mm or 500 mm long, and shaping fence with additional fine adjustment of the complete fence.*

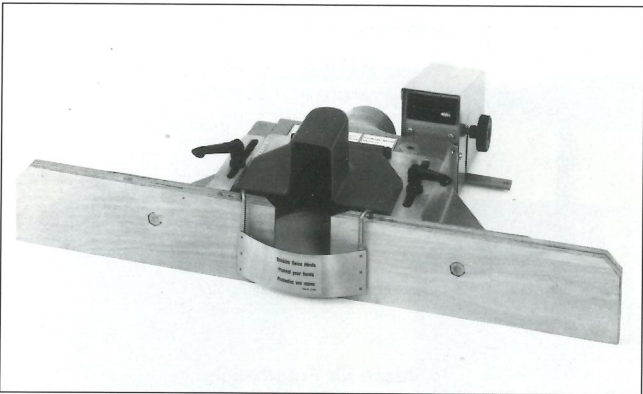
*Butée de fraisage avec des barres intégrales, longueur 650 mm ou 500 mm, et butée de fraisage avec réglage fin additional de la butée complète.*



**Alu-Fräsanschlag** mit Holzbacken und Revolverkopf mit 8 Stellungen.

*Shaping fence with wooden fence plates and turret with 8 positions.*

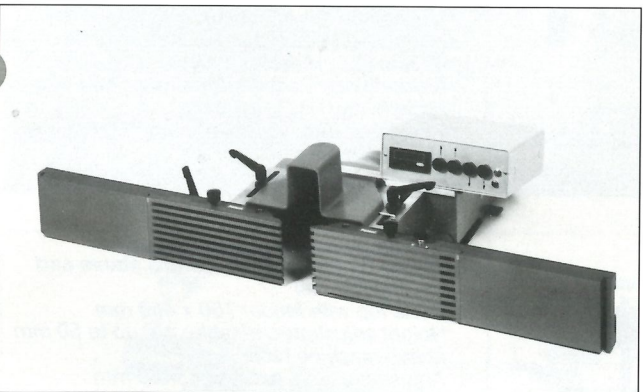
*Butée de fraisage avec des barres en bois et tourelle avec 8 positions.*



Aufnahme zeigt **Alu-Fräsanschlag** mit digitaler Anzeige und manueller Verstellung.

*Shaping fence with digital indication and manual adjustment.*

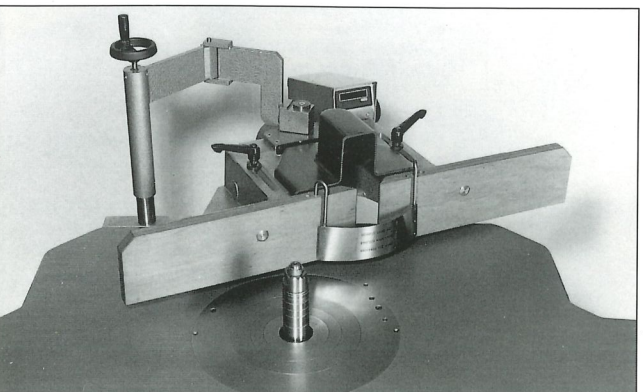
*Butée de fraisage avec affichage numérique et réglage manuel.*



Die Aufnahme zeigt **Alu-Fräsanschlag** mit digitaler Anzeige, Genauigkeit 0,1 mm, elektrisch verstellbar im Eil- und Schleichgang, Anzeige 0,1 mm, Anschluß 220 Volt, Fräsanschlag nicht mehr drehbar. Kein Versuchsfräsen ist mehr notwendig. Sehr ideal bei wiederkehrenden Arbeiten.

*This shot shows the shaping fence with digital display, precision 0,1 mm, electrically adjustable by quick or slow adjustment, display 0,1 mm, connection 220 V.*

*Cette image montre la butée de fraisage avec affichage numérique, précision 0,1 mm, réglage électrique par marche rapide ou lente, indication 0,1 mm, raccord 220 V.*



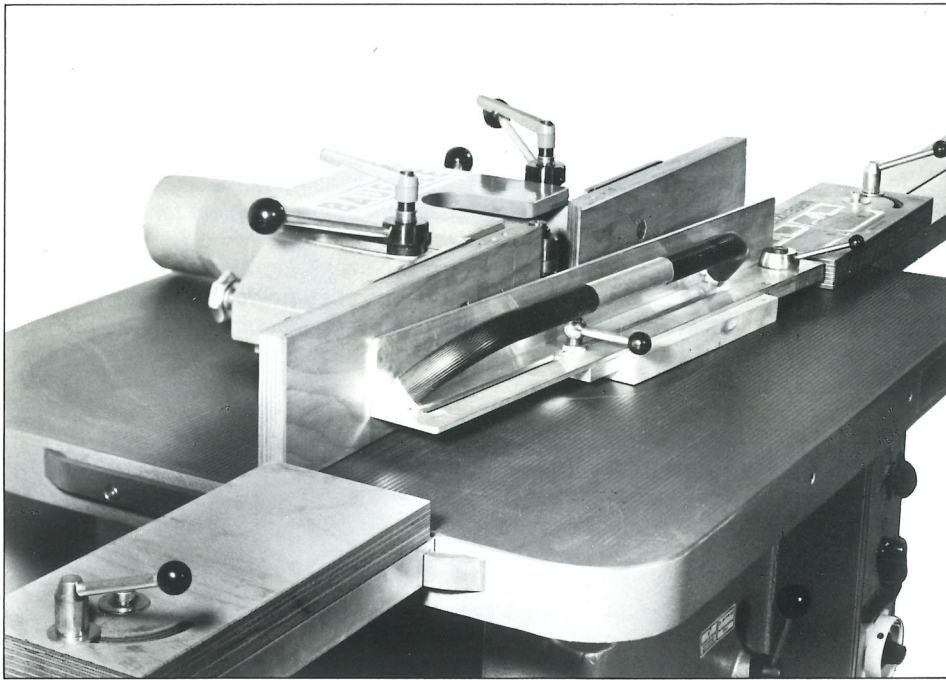
**Alu-Fräsanschlag** wegschwenkbar.

Dieser ist auch bei einem Vorschubapparat anwendbar.

*Shaping fence completely to swing away.*

*This fence is also applicable to a feeding device.*

*Butée de fraisage en aluminium complète à pivoter. Cette butée est aussi applicable au entraîneur.*



**BÄUERLE Tischfräsmaschine SFM  
mit Spannlade und Tischverlängerung**

**BÄUERLE Spindle Shaper SFM  
with clamping device and table extensions**

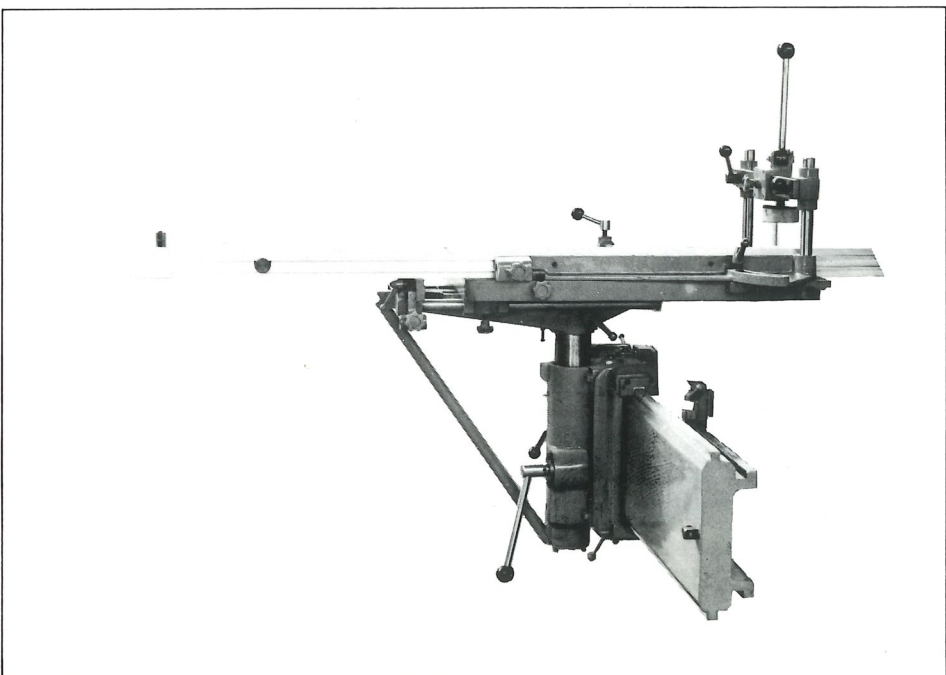
**Toupie BÄUERLE SFM avec rallonge de la  
table et dispositif pour profil d'arrêt**



**BÄUERLE Tischfräsmaschine SFM  
mit Tischverlängerung links und rechts  
von der Maschine**  
Verlängerung 1100 mm, Breite 200 mm

**BÄUERLE Spindle Shaper SFM with table  
extensions left and right**  
Extension 1100 mm, Width 200 mm

**Toupie BÄUERLE SFM avec rallonge de la  
table à droite et à gauche de la machine**  
Rallonge 1100 mm, Largeur 200 mm



**Rolltisch für Fräsmaschinen:  
kugelgelagerte Rollenführung ober- und  
unterhalb der Trägerschiene**

Tischplatte mit Anschlag: 750 x 440 mm  
Höhenverstellung des Tisches:  $\pm 0$  bis  
50 mm über Maschinentisch  
Ausziehbarer Tischverlängerung: 400 mm  
Arbeitsweg/Tisch: 1100 mm  
Trägerschiene: verstellbar um 750 mm nach  
beiden Seiten  
Abstand Tischvorderkante/Spindelmitte:  
min. 160 mm, max. 550 mm

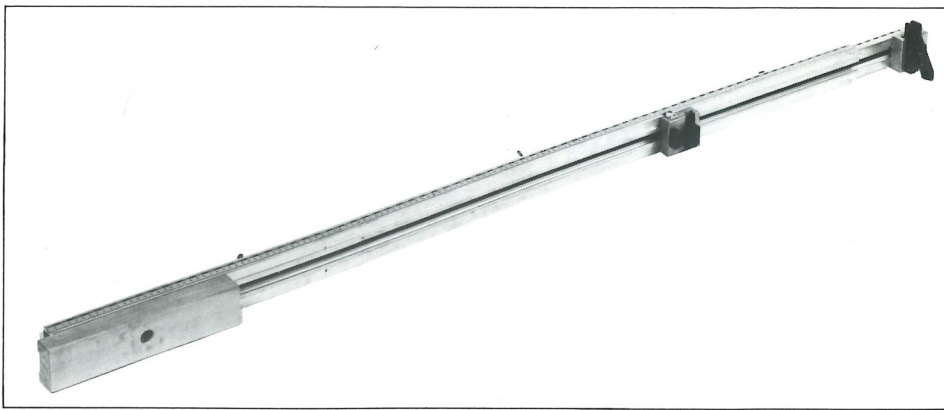
**Rolling table for spindle shapers:  
sliding on ball bearing guides above and  
below slide rail**

Table top with fence: 750 x 440 mm  
Height adjustment of table:  $\pm 0$  up to 50 mm  
above machine table  
Adjustable table extension: 400 mm  
Travel of rolling table: 1100 mm  
Slide rail: adjustable by 750 mm in both  
directions  
Distance table front/spindle center:  
min. 160 mm, max. 550 mm

**Chariot pour toupies:  
guidage à rouleaux muni des roulements  
à billes au-dessus et au-dessous du rail  
de support**

Dessus de table avec butée: 750 x 440 mm  
Déplacement en hauteur de la table:  $\pm 0$   
jusqu'à 50 mm au-dessus de la table  
Rallonge de la table extensible: 400 mm  
Course de travail de la table: 1100 mm  
Rail de support: ajustable de 750 mm à droite  
et à gauche  
Distance table arrêt/centre de l'arbre:  
min. 160 mm, max. 550 mm

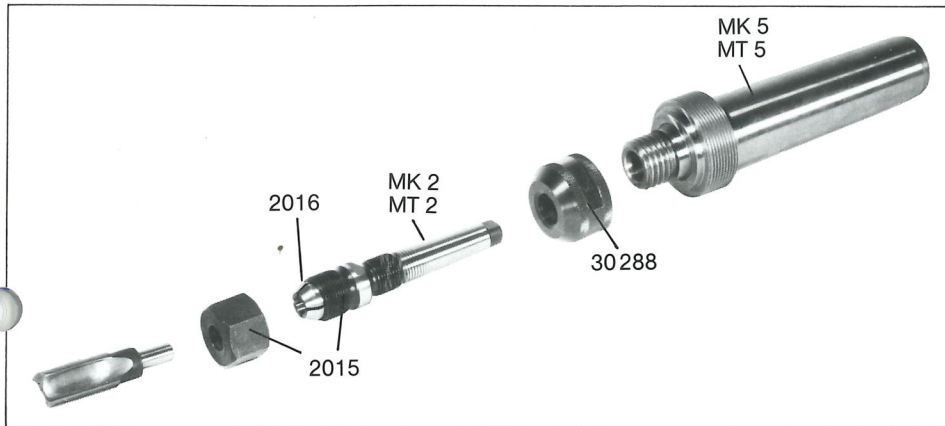




**Längenanschlag für BÄUERLE Rolltisch zu BÄUERLE Fräsmaschine, ausziehbar bis 2,5 m, Sonderausführung bis 3 m ausziehbar**

**ALU-length stop for rolling table to fit BÄUERLE Spindle Shaper up to 2500 mm (preferred) up to 3000 mm also available**

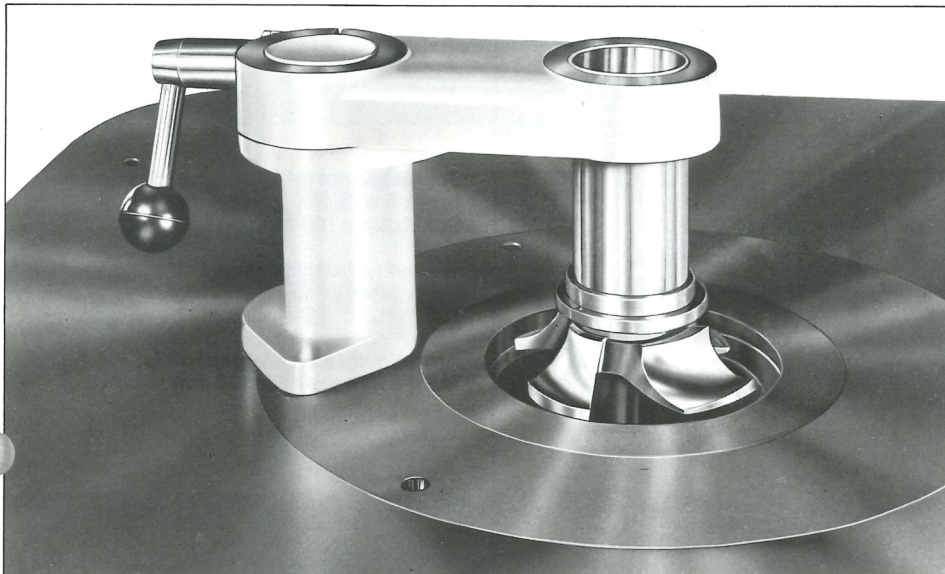
**Guide de longueur de ALU pour table coulissante adaptable sur toupie BÄUERLE système, télescopique jusqu'à 2,5 m de longueur, sur demande jusqu'à 3 m.**



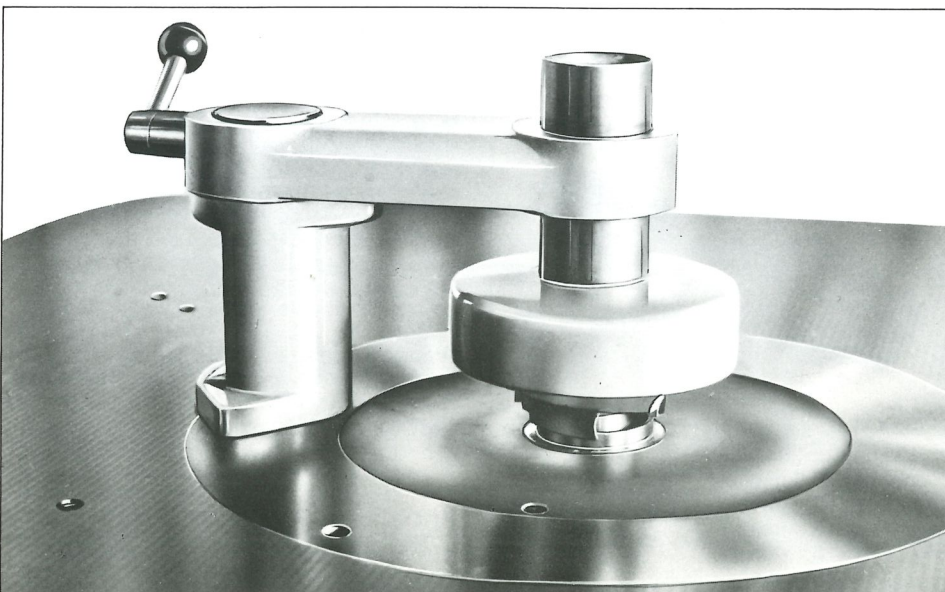
**Reduzierkonus MK 5 auf MK 2 - 42.723**  
 besonders geeignet zum Einsatz von Werkzeugen der Oberfräse  
 Überwurfmutter 30.288, Spannzangenfutter mit Mutter 2015, Spannzange 9,5 Ø 2016, 12 Ø 2016

**Reduction cone MT 5 to MT 2 - 42.723**  
 Union nut 30.288, collet chuck with nut 2015, collet chuck 9,5 mm Ø 2016, 12 mm Ø 2016,

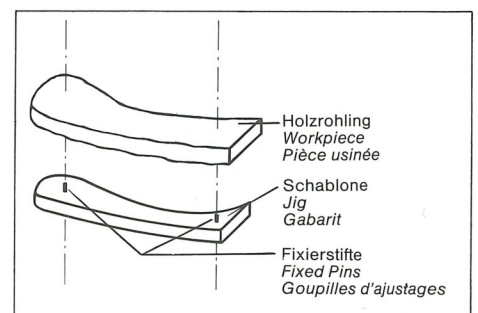
**Cône de réduction de MK 5 sur MK 2 - 42.723**  
 avec pince de serrage fendu pour utilisation des petits outils à tige pour Ø 9,5 2016, 12 mm Ø 2016, mandrin de pince de serrage 2015, écrou-raccord 30.288

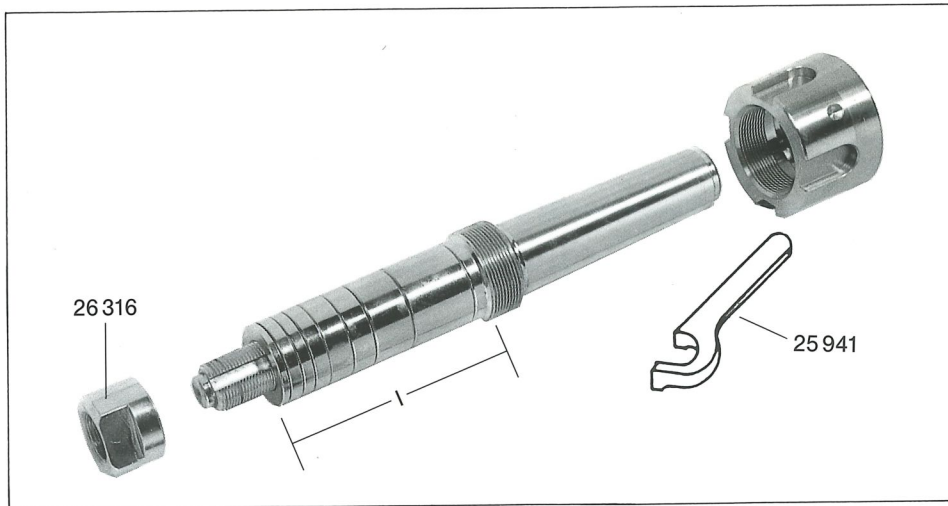


**Anlaufvorrichtung von oben**  
**Guide device, upper guide ring**  
**Anneau de butée, en haut**



**Anlaufvorrichtung von unten**  
**Guide device, lower guide ring**  
**Anneau de butée, en bas**

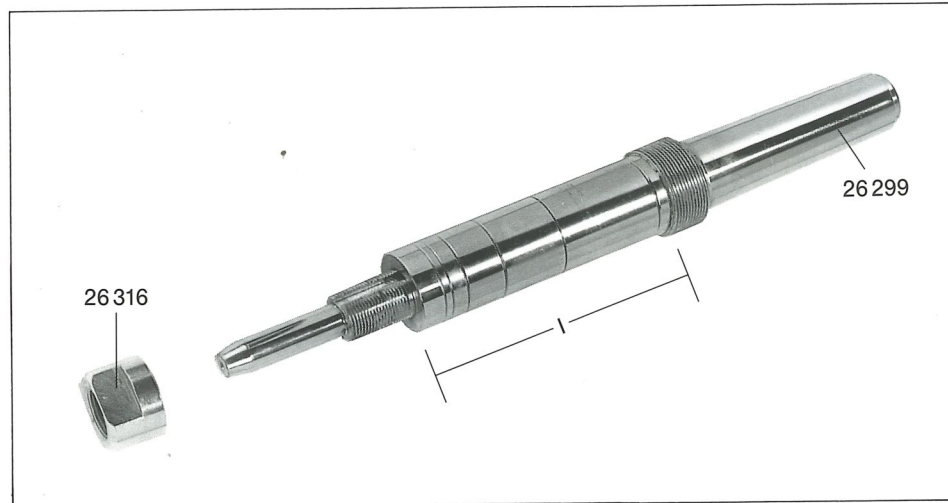




**Fräsdorn kurz, 30  $\phi$ , MK 5, Nr. 26 293 mit Differentialmutter Nr. 25 904, Zwischenringen, Dornmutter mit Sicherung, Einspannlänge  $l = 125$  mm (andere Durchmesser auch lieferbar)**

**Spindle, 30 mm  $\phi$ , short type, MT 5, No. 26 293, complete with differential nut No. 25 904, intermediate rings, union safety nut,  $l = 125$  mm (all other diameters also available)**

**Arbre court  $\phi$  30 mm, MK 5, No. 26 293, écrou différentiel no. 25 904, écrou de sûreté, bagues intermédiaires, longueur utile  $l = 125$  mm (autre arbre sur demande)**



**Langer Fräsdorn, 30 mm  $\phi$ , MK 5, Nr. 27 589, Zapfen für Oberlageraufnahme, Aufspannlänge  $l = 160$  mm, bestehend aus 1 kompl. Satz Ringen, Dornmutter mit Sicherung**

**Long Spindle, 30 mm  $\phi$ , MT 5, No. 27 589, tappet diam. 20 mm for upper bearing, clamping height  $l = 160$  mm, consisting of 1 complete set of spacers, union safety nut**

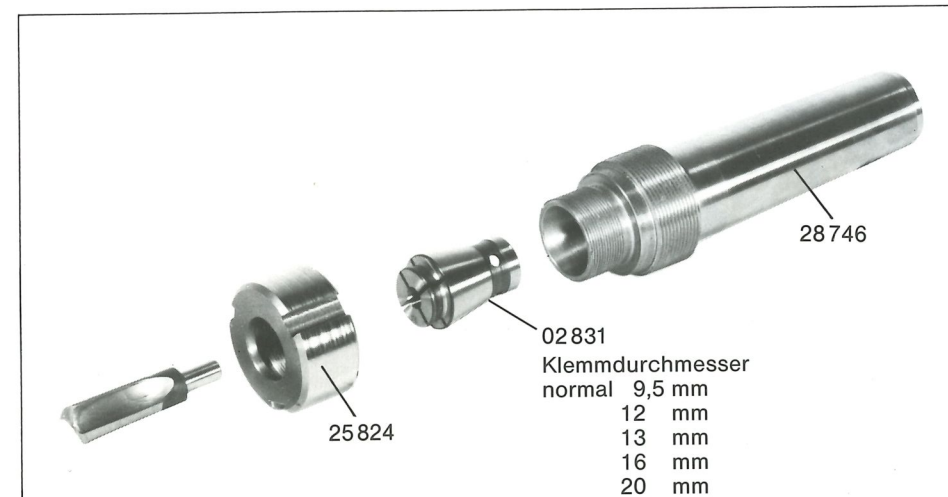
**Arbre de toupie spécial  $\phi$  30 mm, MK 5, No 27 589, avec bout  $\phi$  20 mm, pour montage du bras supérieur long, utile  $l = 160$  mm avec un jeu de bagues et écrous de sûreté**



**Schlitzspindel mit Schlüssel, Schlüsselbreite 8 mm, MK 5, Schlitzbreite 8 mm, Schlitzhöhe 100 mm**

**Slotted spindle with key, key width 8 mm, MT 5, width of slot 8 mm, length of slot 100 mm**

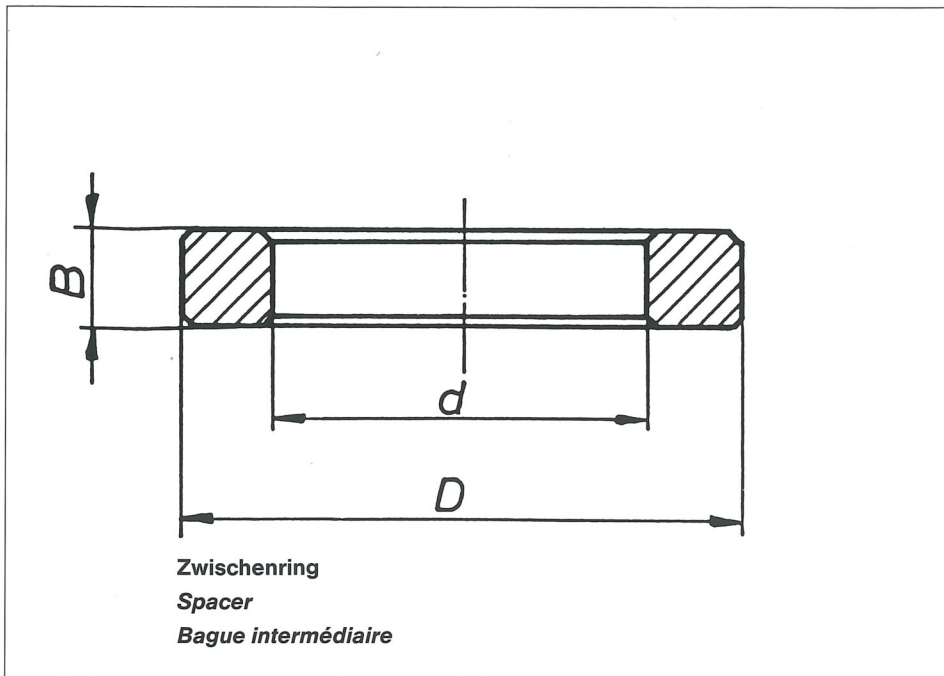
**Arbre fendu MK 5, largeur de la fente 8 mm, hauteur 100 mm**



**Gratfräterspindel MK 5 mit Klemmfutter, Mutter und Werkzeug kompl. H 28 753\*  
\*Dorn 28 746, Überwurfmutter 25 824, Spannhülsen- $\phi$  nach Wunsch, bevorzugte Größen 9,5, 13, 16, 18, 20 mm  $\phi$**

**Stub spindle, MT 5, to tale dovetail and grooving cutters with collet chucks, preferred sizes 9,5, 13, 16, 18, 20 mm, complete unit No. H 28 753**

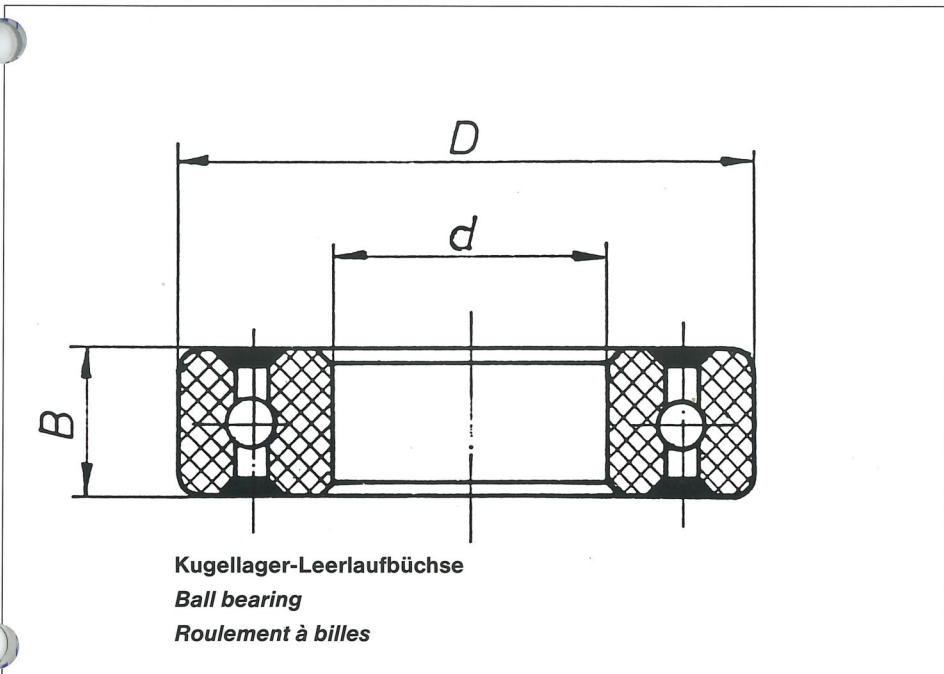
**Arbre de toupie court avec pince de serrage fendue, utilisation des outils à tige,  $\phi$  des pinces 9,5/13/16/18/20 mm, No. de l'unité complète H 28 753**



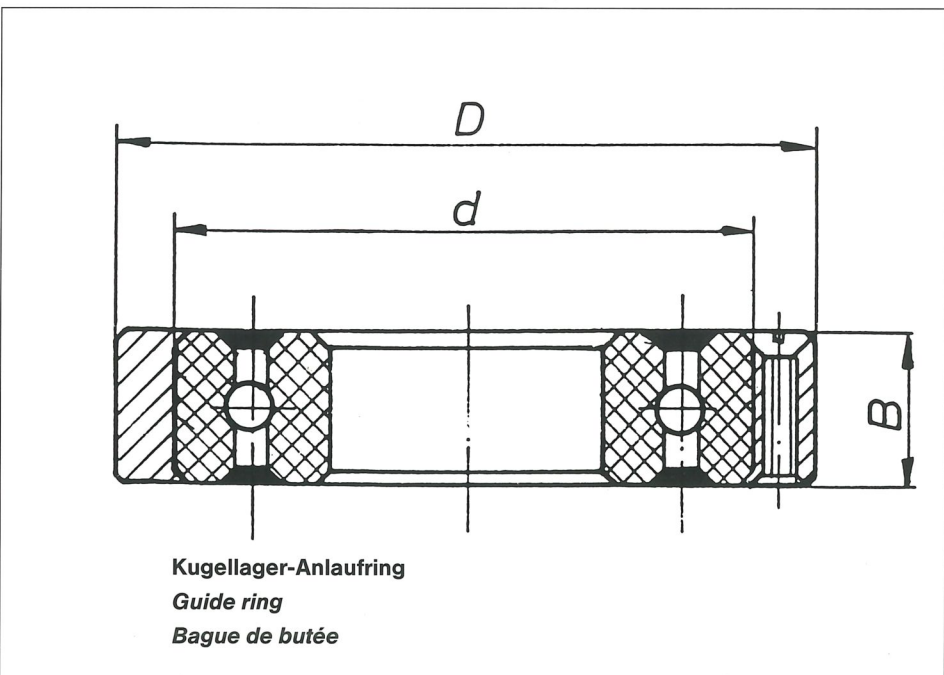
$d^{H8}$	30	40
D	50	60

B	Teile-Best.-Nr.	
0,1	21 958	21 978
0,2	21 959	21 979
0,5	21 960	21 980
1,0	21 961	21 981
2,0	21 962	21 982
5,0	21 965	21 985
8,0	21 969	21 989
10,0	25 799	22 017
16,0	21 878	22 022
25,0	21 975	22 024
40,0	21 976	22 026
63,0	21 977	22 027



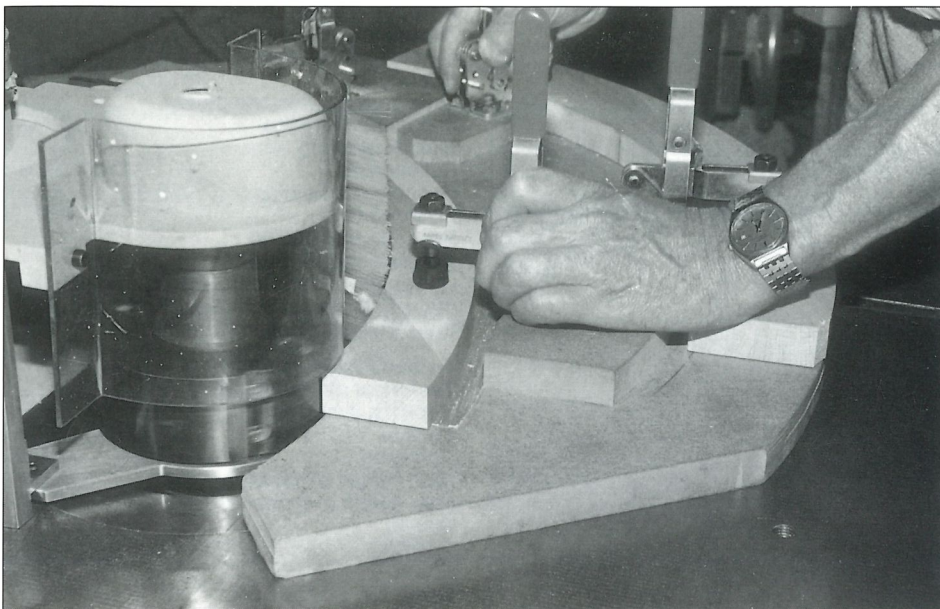
Teile-Best.-Nr.	D	d	B
20 756	62	30	16



d	62
B	16

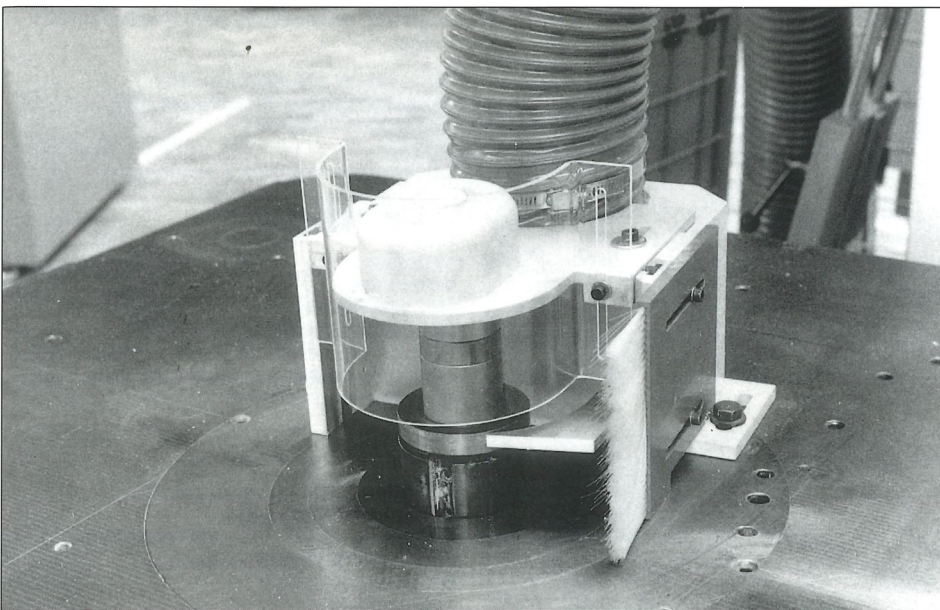
D	Teile-Best.-Nr.
70	46 202
75	46 203
80	46 204
85	46 205
90	46 206
95	46 207
100	46 208
105	46 209
110	46 210
115	46 211
120	46 212
125	46 213
130	46 214
140	46 215
150	46 216



**Bäuerle Spänefang- und Frässchutz-  
einrichtung zum Fräsen geschweiften Teile**

*Bäuerle chip collecting and safety device to  
shape curved parts.*

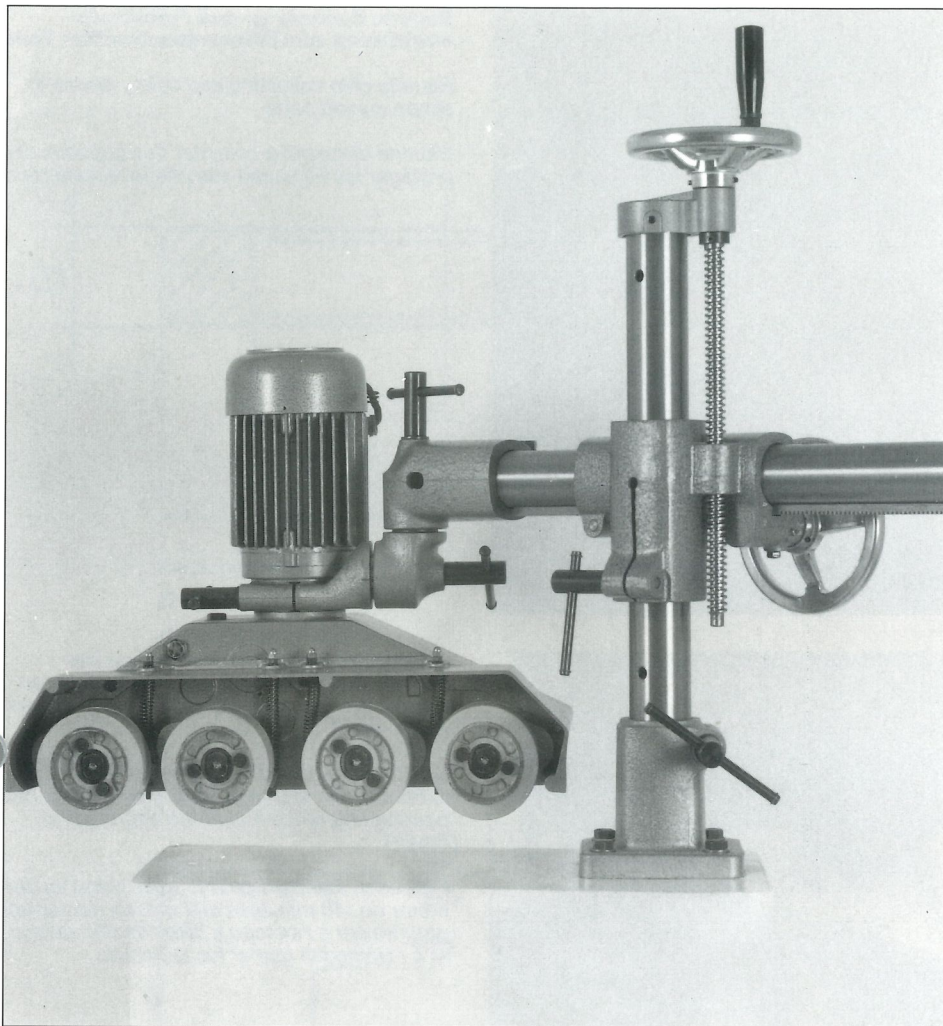
*Bäuerle dispositif à collecter des copeaux et à  
protéger les fraisages des pièces échanrées.*



**Grundausführung für Werkzeuge bis  
140 mm Durchmesser mit Anfahr-  
element zum Fräsen am Kugellagerring und Späne-  
leitelement**

*Standard execution for tools up to 140 mm  
diameter with starting unit to shape at the ball  
bearing ring fence and at the chip leading  
device.*

*Exécution standard pour d'outils jusqu'au dia-  
mètre de 140 mm avec élément de démarrage  
pour fraiser à l'anneau à billes de démarrage  
et à l'élément à guider les copeaux.*



#### 4-Rollen-Vorschubapparate 904

##### Technische Daten 904

4-Rollen, 4 Geschwindigkeiten	
Spannung	220 oder 380 V/50 Hz
Federweg der Pendelachsen	20 mm
max. Durchlaßhöhe	320 mm
max. Ausladung	490 mm
Rollengröße	113 x 50 mm
Geschwindigkeiten	4,5-9-11-22 m/Min.
Leistung	0,8 kW

**Best.-Nr. 904 000 00**

##### Normalzubehör 904

Universalständer, Schrauben zur Befestigung, Fettpresse, Schlüssel, Kabel ohne Stecker, 1 Satz Rollen (Gummi).

#### 4-rollers-feeders 904

##### Technical data 904

4-rollers, 4 feed speeds	
Voltage	220 or 380 V/50 Hz
Springing	20 mm
Max. height of passage	320 mm
Max. length of action	490 mm
Rollers	113 x 50 mm
Speeds	4,5-9-11-22 m/min.
Power	0,8 kW

**Order No. 904 000 00**

##### Standard equipment 904

Universal stand, screws for fixing, grease gun, spanner, cable without plug, 1 set of rubber rollers.

#### Entraîneurs à 4 rouleaux 904

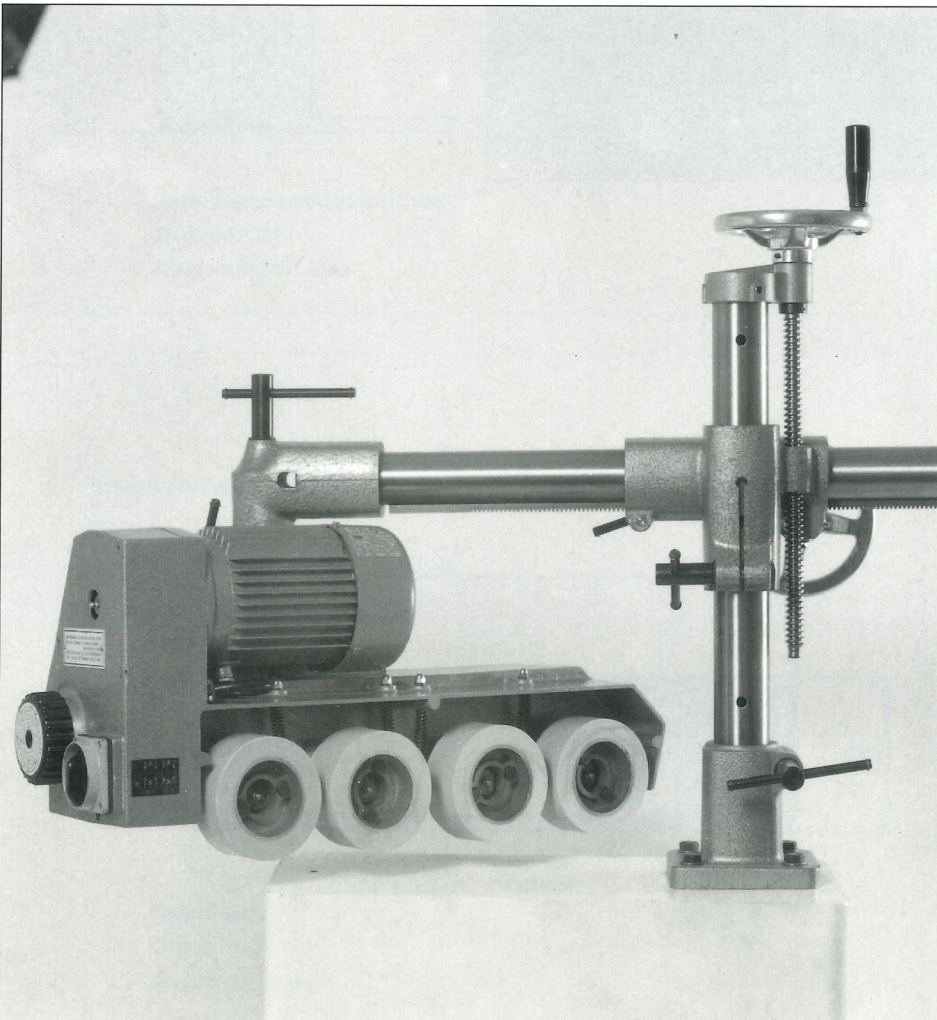
##### Caractéristiques techniques 904

4 rouleaux, 4 vitesses	
Tension	220 ou 380 V/50 Hz
Débattement d'essieu à suspension	20 mm
Hauteur maxi du passage	320 mm
Longueur maxi d'action	490 mm
Galets	113 x 50 mm
Vitesses	4,5-9-11-22 m/min.
Puissance	0,8 kW

**Réf. 904 000 00**

##### Accessoires standards 904

Support universel, des vis de fixation, graisseur, clés de service, câble sans fiche, 1 jeu de galets (caoutchouc).



#### 4-Rollen Vorschubapparat 915

##### Technische Daten 915

Spannung	220 oder 380 V/50 Hz
Federweg der Pendelachsen	20 mm
max. Durchlaßhöhe	320 mm
max. Ausladung	490 mm
Rollengröße	120 x 50 mm
Geschwindigkeiten stufenlos	3-24 m/min.
Leistung	1 kW

**Best.-Nr. 915 000 00**

##### Normalzubehör:

Universalständer, Schrauben zur Befestigung, Fettpresse, Schlüssel, Kabel ohne Stecker, 1 Satz Gummierollen.

#### 4-rollers feeder 915

##### Technical data 915

Voltage	220 or 380 V/50 Hz
Springing	20 mm
Max. height of passage	320 mm
Max. length of action	490 mm
Rollers	120 x 50 mm
Variable speeds	3-24 m/min.
Power	1 kW

**Order No.**

**915 000 00**

##### Standard equipment:

Universal stand, screws for fixing, grease gun, spanner, cable without plug, 1 set of rubber rollers.

#### Entraîneur à 4 rouleaux 915

##### Caractéristiques techniques 915

Tension	220 ou 380 V/50 Hz
Débattement d'essieu à suspension	20 mm
Hauteur maxi du passage	320 mm
Longueur maxi d'action	490 mm
Galets	120 x 50 mm
Vitesses variable	3-24 m/min.
Puissance	1 kW

**Ref.**

**915 000 00**

##### Accessoires standards:

Support universel, des vis de fixation, graisseur, clés de service, câble sans fiche, 1 jeu de galets caoutchouc.

**BÄUERLE baut Fräsmaschinen seit 1931**



FM

**BÄUERLE is manufacturing  
spindle shapers since 1931**

**BÄUERLE fabriquant des toupies depuis 1931**

**BÄUERLE**

BÄUERLE Maschinenfabrik GmbH + Co.  
D-7079 Böbingen/Rems · Bahnhofstraße 25 · Postfach 40 · Telefon 0 71 73/1 87-0 · Telex 7 248 875  
Telefax 0 71 73/1 87-12 Zentrale · 0 71 73/1 87-11 EK + ET